



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
4 December 2013
Russian
Original: English

Шестьдесят восьмая сессия

Второй комитет

Пункт 19(а) повестки дня

Устойчивое развитие: осуществление Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию и Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию

Проект резолюции, представленный заместителем Председателя Комитета г-жой Джулиет Хэй (Новая Зеландия) по итогам неофициальных консультаций по проекту резолюции [A/C.2/68/L.33](#)

Осуществление Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию и Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции [55/199](#) от 20 декабря 2000 года, [56/226](#) от 24 декабря 2001 года, [57/253](#) и [57/270](#) А от 20 декабря 2002 года, [57/270](#) В от 23 июня 2003 года, [64/236](#) от 24 декабря 2009 года, [65/152](#) от 20 декабря 2010 года, [66/197](#) от 22 декабря 2011 года и [66/288](#) от 27 июля 2012 года, а также на свою резолюцию [67/203](#) от 21 декабря 2012 года и все другие соответствующие резолюции, касающиеся осуществления Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию и Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию,

* Переиздан по техническим причинам 11 декабря 2013 года.



ссылаясь также на свою резолюцию 67/290 от 9 июля 2013 года о формате и организационных аспектах Политического форума высокого уровня по устойчивому развитию и 68/1 от 20 сентября 2013 года об обзоре хода осуществления резолюции 61/16 Генеральной Ассамблеи об укреплении Экономического и Социального Совета,

ссылаясь далее на Рио-де-Жанейрскую декларацию по окружающей среде и развитию¹, Повестку дня на XXI век², Программу действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век³, Йоханнесбургскую декларацию по устойчивому развитию⁴ и План выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию (Йоханнесбургский план выполнения решений)⁵, итоговый документ Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию под названием «Будущее, которого мы хотим»⁶, а также на Монтеррейский консенсус Международной конференции по финансированию развития⁷, Дохинскую декларацию о финансировании развития: итоговый документ Международной конференции по последующей деятельности в области финансирования развития для обзора хода осуществления Монтеррейского консенсуса⁸, Программу действий Международной конференции по народонаселению и развитию, основные направления деятельности по дальнейшему осуществлению Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию⁹, Пекинскую декларацию¹⁰ и Платформу действий¹¹ и итоговый документ специального мероприятия, посвященного последующей деятельности в связи с достижением целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия¹²,

ссылаясь на Программу действий для наименее развитых стран на десятилетие 2011–2020 годов¹³,

¹ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3–14 июня 1992 года, том I, Резолюции, принятые на Конференции (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8 и исправление), резолюция 1, приложение I.

² Там же, приложение II.

³ Резолюция S-19/2, приложение.

⁴ Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа — 4 сентября 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.II.A.1 и исправление), глава I, резолюция 1, приложение.

⁵ Там же, резолюция 2, приложение.

⁶ Резолюция 66/288, приложение.

⁷ Доклад Международной конференции по финансированию развития, Монтеррей, Мексика, 18–22 марта 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.02.II.A.7), глава I, резолюция 1, приложение.

⁸ Резолюция 63/239, приложение.

⁹ Доклад Международной конференции по народонаселению и развитию, Каир, 5–13 сентября 1994 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.95.XIII.18), глава I, резолюция 1, приложение.

¹⁰ Резолюция S-21/2, приложение.

¹¹ Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4–15 сентября 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.13), глава I, резолюция 1, приложение I.

¹² Резолюция 68/6.

¹³ Доклад четвертой Конференции Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам, Стамбул, Турция, 9–13 мая 2011 года (A/CONF.219/7), глава II.

ссылаясь также на Программу действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств¹⁴, текст, озаглавленный «Декларация и ход осуществления Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств и инициативы в отношении дальнейшего осуществления»¹⁵, Маврикийскую стратегию по дальнейшему осуществлению Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств¹⁶ и итоговый документ совещания высокого уровня для обзора хода реализации Маврикийской стратегии по дальнейшему осуществлению Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств¹⁷,

вновь подтверждая приверженность осуществлению Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и Йоханнесбургского плана выполнения решений, включая реализацию увязанных с конкретными сроками целей и задач, и достижению других согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе сформулированных в Декларации тысячелетия, и вновь подтверждая также другие согласованные на международном уровне после 1992 года цели в экономической, социальной и экологической областях, а также положения итогового документа Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию,

признавая, что искоренение нищеты является важнейшей глобальной задачей современности и необходимой предпосылкой устойчивого развития, особенно для развивающихся стран, и что, хотя каждая страна несет главную ответственность за свое собственное устойчивое развитие и ликвидацию нищеты и роль национальной политики и стратегий развития невозможно переоценить, необходимо принимать на всех уровнях согласованные и конкретные меры, с тем чтобы развивающиеся страны смогли достичь стоящих перед ними целей в области устойчивого развития, связанных с согласованными на международном уровне задачами и целями в области борьбы с нищетой, в том числе содержащихся в Повестке дня на XXI век, соответствующих итоговых документах других конференций Организации Объединенных Наций и Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций¹⁸,

вновь подтверждая необходимость дальнейшего продвижения идеи устойчивого развития на всех уровнях и интеграции его экономического, социального и экологического компонентов и признавая важность их взаимосвязи для достижения цели устойчивого развития во всех его аспектах и вновь заявляя о том, что устойчивое развитие является одним из ключевых элементов общей основы деятельности Организации Объединенных Наций,

¹⁴ Доклад Глобальной конференции по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств, Бриджтаун, Барбадос, 25 апреля — 6 мая 1994 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.94.I.18 и исправление), глава I, резолюция I, приложение II.

¹⁵ Резолюция S-22/2, приложение.

¹⁶ Доклад Международного совещания для обзора осуществления Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств, Порт-Луи, Маврикий, 10–14 января 2005 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.05.II.A.4 и исправление), глава I, резолюция I, приложение II.

¹⁷ Резолюция 65/2.

¹⁸ Резолюция 55/2.

признавая, что искоренение нищеты, отказ от нерациональных и поощрение рациональных моделей потребления и производства и сохранение и рациональное использование природных ресурсов как базы экономического и социального развития являются главными задачами и важнейшими предпосылками устойчивого развития,

вновь подтверждая важность обеспечения свободы, мира и безопасности, уважения всех прав человека, в том числе права на развитие и права на надлежащий уровень жизни, включая право на питание, принципов верховенства закона, гендерного равенства, расширения прав и возможностей женщин и демонстрации общей приверженности построению ориентированного на развитие справедливого и демократического общества,

напоминая о решении Экономического и Социального Совета упразднить Комиссию по устойчивому развитию после завершения ее двадцатой сессии и последней сессии 20 сентября 2013 года¹⁹,

1. *вновь подтверждает* итоговый документ Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию под названием «Будущее, которого мы хотим»⁶ и настоятельно призывает к скорейшему осуществлению его положений;

2. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря об осуществлении Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию и Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию²⁰;

3. *принимает к сведению также* доклад Генерального секретаря под названием «Достойная жизнь для всех»²¹ и доклад Генерального секретаря о солидарности между поколениями и потребностях будущих поколений²²;

4. *ссылается* на принятое на Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию обязательство укреплять Экономический и Социальный Совет в рамках его мандата, предусмотренного в Уставе Организации Объединенных Наций, как один из главных органов по осуществлению комплексной и скоординированной последующей деятельности по выполнению решений всех крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций в экономической, социальной, экологической и смежных областях и признает его ключевую роль в обеспечении сбалансированной интеграции всех трех компонентов устойчивого развития;

5. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о Десятилетии устойчивой энергетики для всех Организации Объединенных Наций (2014–2024 годы)²³, просит Генерального секретаря, действуя на основе консультаций с государствами-членами, от имени системы Организации Объединенных Наций возглавить координацию проведения мероприятий в рамках Десятилетия с использованием внебюджетных ресурсов и предлагает государствам-членам и

¹⁹ Резолюция 2013/19 Экономического и Социального Совета.

²⁰ A/68/321.

²¹ A/68/202.

²² A/68/322.

²³ A/68/309.

другим сторонам, которые в состоянии сделать это, вносить добровольные взносы на цели финансирования мероприятий в рамках Десятилетия;

6. *приветствует* содержащееся в итоговом документе Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию решение созвать в 2014 году третью Международную конференцию по малым островным развивающимся государствам и в этой связи вновь предлагает международному сообществу, соответствующим структурам системы Организации Объединенных Наций и другим международным и региональным организациям и другим соответствующим заинтересованным сторонам предоставить необходимую поддержку для обеспечения успешного проведения конференции и процесса подготовки к ней;

7. *вновь подтверждает* свою резолюцию 67/290 о формате и организационных аспектах Политического форума высокого уровня по устойчивому развитию, приветствует состоявшееся 24 сентября 2013 года торжественное открытие Форума под эгидой Генеральной Ассамблеи и принимает к сведению краткий отчет Председателя Генеральной Ассамблеи об этом событии;

8. *просит* Председателя Генеральной Ассамблеи и Председателя Экономического и Социального Совета в координации с Президиумом Совета и президиумами соответствующих комитетов Ассамблеи организовать работу Форума таким образом, чтобы обеспечить учет материалов и рекомендаций, представленных соответственно системой Организации Объединенных Наций, основными группами и другими заинтересованными сторонами, и рекомендует провести широкие консультации по организации в 2014 году совещания Форума под эгидой Экономического и Социального Совета;

9. *приветствует* итоговый документ специального мероприятия, посвященного последующей деятельности в связи с достижением целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия⁹, и с удовлетворением отмечает разворачивающиеся в настоящее время процессы, предусмотренные в итоговом документе Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию, в частности деятельность Рабочей группы открытого состава по целям в области устойчивого развития и Межправительственного комитета экспертов по финансированию устойчивого развития, а также процесс разработки механизма содействия развитию технологий; настоятельно призывает к тому, чтобы эти процессы завершили свою работу всесторонним, сбалансированным и оперативным образом к сентябрю 2014 года;

10. *подчеркивает* необходимость обеспечения синергии, согласованности и взаимодополняющего характера всех этих и других процессов, имеющих непосредственное отношение к повестке дня в области развития после 2015 года;

11. *принимает к сведению* доклады Генерального секретаря о возможных вариантах содействия разработке, передаче и распространению чистых и экологически безопасных технологий²⁴ и о банке технологий и вспомогательном механизме по вопросам науки, техники и инноваций для наименее развитых стран²⁵, приветствует практикумы, на которых обсуждались эти вопросы, и

²⁴ A/67/348 и A/68/310.

²⁵ A/68/217.

принимает к сведению их итоговые документы²⁶ и в этой связи постановляет провести при поддержке системы Организации Объединенных Наций, и с привлечением соответствующих заинтересованных сторон, включая международные и региональные организации, многосторонние и региональные финансовые учреждения и учреждения, занимающиеся вопросами развития, университеты и научно-исследовательские учреждения, частный сектор и гражданское общество, серию из четырех однодневных мероприятий для упорядоченного обсуждения возможных вариантов создания механизма содействия разработке, передаче и распространению чистых и экологически безопасных технологий посредством выявления раздробленности, взаимодополняемости, областей дублирования усилий и возможностей для сотрудничества между существующими механизмами и процессами и, соответственно, их устранения или использования, что позволит повысить общую слаженность и укрепить взаимосвязи, выявить и устранить недостатки на протяжении всего технологического цикла — от исследований до разработки, демонстрации потенциала, формирования рынка, передачи и распространения — стимулировать инновационное мышление и содействовать формированию благоприятных условий на всех уровнях при одновременном выполнении мандатов существующих учреждений, структур и процессов, и постановляет далее, что по итогам этих мероприятий будут подготовлены краткие отчеты о проведенных обсуждениях с принятыми рекомендациями, в том числе в отношении возможного формата и порядка работы такого механизма, которые Председатель Генеральной Ассамблеи представит Ассамблее на ее шестьдесят восьмой сессии и по итогам рассмотрения которых Ассамблея на своей шестьдесят девятой сессии примет соответствующее решение для окончательного урегулирования данного вопроса;

12. *приветствует* учреждение состоящего из 10 членов совета десятилетней стратегии действий по переходу к использованию рациональных моделей потребления и производства²⁷, ссылается на решение о том, что Политический форум высокого уровня по устойчивому развитию может выносить рекомендации совету и секретариату десятилетней стратегии действий по переходу к использованию рациональных моделей потребления и производства, принимая во внимание их доклады, ссылается на пункт 5 своей резолюции 67/203, в том числе на свое решение рассмотреть возможность возложения на Экономический и Социальный Совет функций временного органа государств-членов для получения докладов совета и секретариата Стратегии, как это предусмотрено в десятилетней стратегии действий по переходу к использованию рациональных моделей потребления и производства, и в этой связи постановляет пересмотреть этот временный порядок на своей шестьдесят девятой сессии после проведения в 2014 году совещания Политического форума высокого уровня по устойчивому развитию под эгидой Экономического и Социального Совета;

13. *ссылается* на свое решение о том, что Политический форум высокого уровня по устойчивому развитию будет укреплять связь между наукой и политикой посредством изучения документации, обобщения разрозненной информации и оценок, в том числе в форме доклада об устойчивом развитии в мире, использования существующих оценок, укрепления основанного на фактических данных процесса принятия решений на всех уровнях и содействия укреплению текущего процесса создания потенциала в плане сбора данных и

²⁶ См. <http://sustainabledevelopment.un.org/index.php?menu=1632>.

²⁷ См. резолюцию 67/290.

анализа в развивающихся странах, и ссылается на свою просьбу о том, чтобы Политический форум высокого уровня рассмотрел в 2014 году сферу охвата и методологию подготовки доклада об устойчивом развитии в мире на основе предложения Генерального секретаря с учетом мнений и рекомендаций государств-членов и соответствующих структур Организации Объединенных Наций, включая Комитет по политике в области развития²⁴;

14. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря об учете трех компонентов устойчивого развития в рамках всей системы Организации Объединенных Наций²⁸, вновь подтверждает призыв Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию предпринять дополнительные шаги для учета всех трех компонентов в рамках всей системы Организации Объединенных Наций и в этой связи предлагает Генеральному секретарю продолжать представлять Генеральной Ассамблее через Экономический и Социальный Совет отчеты о достигнутом прогрессе, в том числе для рассмотрения на Политическом форуме высокого уровня по устойчивому развитию;

15. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят девятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции;

16. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестьдесят девятой сессии в рамках пункта, озаглавленного «Устойчивое развитие», подпункт, озаглавленный «Осуществление Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию и Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию».

²⁸ A/68/79-E/2013/69.